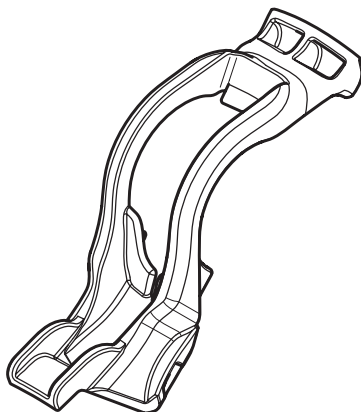




RINGFEDER®

Lower dust sealing RF50

Coupling body with grease nipple





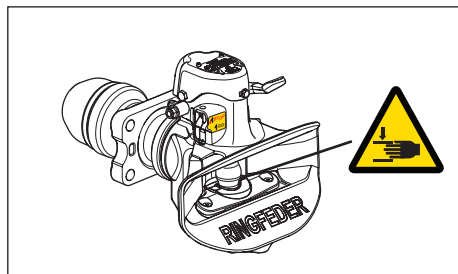
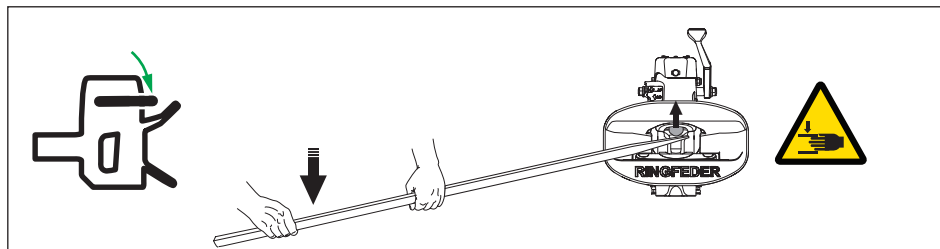
BG Монтаж
CS Montáž
DA Montering
DE Montage
EL Συναρμολόγηση
EN Installation
ES Montaje
ET Paigaldus
FI Asennus
FR Montage
HU Szerelés
IT Montaggio
JA 取付け
LT Montavimas
LV Montāžas
NL Montage
PL Montażowa
PT Instalação
RO Montaj
RU Монтаж
SK Montáž
SL Montáž
SV Montering
TR Montaj
ZH 安装



BG Демонтаж
CS Demontáž
DA Afmontering
DE Demontage
EL αποσυναρμολόγηση
EN Dismantling
ES Desmontar
ET Demonteerimine
FI Purkaminen
FR Démontage
HU Szétszerelés
IT Smantellamento
JA 解体
LT Išmontavimo
LV Demontāžas
NL Demontage
PL Demontaż
PT Desmontar
RO Demontare
RU Демонтаж
SK Demontáž
SL Razstavljanje
SV Demontering
TR Sökülmesi
ZH 拆除

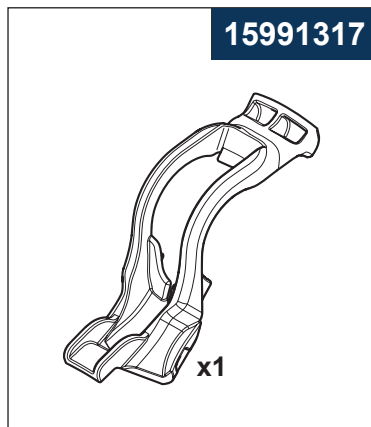


BG Проверка на функционалността
CS Funkční kontrola
DA Funktionskontrol
DE Funktionskontrolle
EL Έλεγχος λειτουργίας
EN Function check
ES Controles de funciones
ET Funktsiooni kontroll
FI Toiminnan tarkastus
FR Vérification des fonctions
HU Működés ellenőrzés
IT Controllo funzioni
JA 機能コントロ 操作 ール
LT Veikimo patikra
LV Funkciju pārbaude
NL Functiecontrole
PL Kontrola działania
PT Verificação de funcionamento
RO Control funcționare
RU Контроль функций
SK Kontrola funkcie
SL Kontrola delovanja
SV Funktionskontroll
TR Fonksiyon kontrolü
ZH 功能开关





- BG** Опасност - Ръката може да се премажев
CS Nebezpečí - Pohmoždění rukou
DA Klemmerisiko!
DE Klemmgefahr!
EL Κίνδυνος - Σύνθλιψη του χεριού
EN Pinch point!
ES Peligro - aplastamiento de manos
ET Vigastusoh - käsi saab muljuda
FI Puristumisvaara
FR Risque d'écrasement
HU Loukkaantumisvaara – käsi jää puristuksiin
IT Pericolo schiacciamento mani
JA 手の圧傷の危険
LT Pavojus – gali būti suspausta ranka
LV Traumu risks
NL Risico op beknelling!
PL Ryzyko zakleszczenia
PT Risco - poderá entalar os dedos.
RO Pericol - mâna poate fi strivită
RU Риск защемления!
SK Nebezpečenstvo pomliaždenie ruky
SL Nevarnost - lahko vam zmečka roko
SV Klämrisk
TR Tehlikesi - Parmaklar sıkışabilir
ZH 受伤危险 – 手伸入



BG **Обща информация**

Ако съединителят е оборудван с въздушно подпомагане, захранващият въздух трябва да бъде разединен, преди да работите по съединителя. Преди монтаж проверете всички части. Монтажът и обслужването трябва да бъдат извършени внимателно и професионално.

CS **Obecné informace**

Je-li spojka vybavena vzduchovou asistencí, je nutné před prací na spojkce odpojit přívod vzduchu. Před instalací zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny potřebné díly. Instalaci a servis je nutno provádět pečlivě a odborně.

DA **Generelt**

Hvis koblingen er udstyret med luftassistance, skal forsyningsluften afbrydes, før der arbejdes på koblingen. Kontroller, at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal udføres på en grundig og professionel måde.

DE **Allgemeines**

Wenn die Kupplung mit einer Luftunterstützung ausgestattet ist, muss die Zuluft vor Arbeiten an der Kupplung getrennt werden. Vor der Installation sind sämtliche Teile zu identifizieren. Installations- und Wartungsarbeiten müssen sorgfältig und fachmännisch erfolgen.

EL **Γενικά**

Εάν ο σύνδεσμος διαθέτει υποβοήθηση αέρα, ο αέρας τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθεί πριν από την εργασία στον σύνδεσμο. Εντοπίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από την εγκατάσταση. Η εγκατάσταση και το σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται προσεκτικά και επαγγελματικά.

EN **General**

If the coupling is fitted with air assistance, the supply air must be disconnected before working on the coupling. Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally.

ES **General**

Si el acoplamiento está equipado con asistencia de aire, el suministro de aire debe desconectarse antes de trabajar en el acoplamiento. Identifique todos los componentes antes de proceder al montaje. La instalación y el mantenimiento deben llevarse a cabo con atención y profesionalidad.

ET **Üldist**

Kui haakeseadisele on paigaldatud õhuseade, tuleb õhuvarustus enne haakeseadisega töötamist lahti ühendada. Enne paigaldamist määratlege kõik osad. Paigaldamine ja hooldus tuleb teha hoolikalt ja professionaalselt.

FI **Yleistä**

Jos kytkimessä on ilma-avustin, ilmansyöttö on katkaistava ennen kytkimelle tehtäviä töitä. Tunnista kaikki osat ennen asennuksen aloittamista. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.

FR **Généralités**

Si l'accouplement est équipé d'une assistance pneumatique, l'air d'alimentation doit être déconnecté avant de travailler sur celui-ci. Identifiez toutes les pièces avant le montage. Les travaux de montage et d'entretien doivent être effectués de manière soignée et professionnelle.

HU **Általános tudnivalók**

Ha a tengelykapcsoló levegőrásegítéssel van felszerelve, válassza le a levegőellátást mielőtt elkezdene a munkát a tengelykapcsolón. A telepítés előtt azonosítsa az összes alkatrészt. A telepítést és a szervizelést gondosan és szakszerűen kell elvégezni.

IT **Generalità**

Se l'attacco è dotato di assistenza pneumatica, è necessario scollegare l'aria di alimentazione prima di intervenire sull'attacco. Identificare tutti i componenti prima di procedere all'installazione. Le attività di installazione e manutenzione devono essere eseguite con cura e in modo professionale.

JA 一般注意事項

カップリングにエアアシストが装備されている場合は、カップリングに対する作業を始める前に、必ず空気供給装置の接続を切断してください。取り付け前に、すべての部品を確認してください。取り付けとサービスは、専門知識を持った人が慎重に行ってください。

LT Bendra

Prieš pradėdami darbą su jungtimis, įsitikinkite, kad, jei jungtis turi oro pagalbinę sistemą, oro tiekimas yra atjungtas. Prieš montuodami nustatykite visas dalis. Montavimas ir techninė priežiūra turi būti atliekami kruopščiai ir profesionaliai.

LV Vispārēja informācija

Ja sakabe ir aprīkota ar gaisa palīgsistēmu, pirms darba pie sakabes ir jāatvieno pieplūdes gaiss. Pirms uzstādīšanas nosakiet visas daļas. Uzstādīšana un apkalpošana ir jāveic uzmanīgi un profesionāli.

NL Algemeen

Als de koppeling is uitgerust met luchtondersteuning, moet de luchttoevoer worden losgekoppeld voordat aan de koppeling gewerkt gaat worden. Controleer vóór installatie of alle onderdelen aanwezig zijn. Installatie en service moeten zorgvuldig en professioneel worden uitgevoerd.

PL Informacje ogólne

Jeśli zaczepek jest wyposażony we wspomaganie pneumatyczne, przed przystąpieniem do pracy z zaczepek należy odłączyć dopływ powietrza. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnego z elementów. Czynności montażu i konserwacji muszą być prowadzone starannie i w sposób profesjonalny.

PT Geral

Se o acoplamento estiver equipado com assistência de ar, o fornecimento de ar deverá ser desconectado antes de trabalhar no acoplamento. Identifique todas as peças antes da instalação. A instalação e o serviço devem ser realizados com cuidado e profissionalismo.

RO Generalități

În cazul în care cuplajul este prevăzut cu asistență pneumatică, aerul de la sursa de alimentare trebuie deconectat înainte de a se efectua lucrări la cuplaj. Identificați toate piesele înainte de instalare. Lucrările de instalare și service trebuie efectuate cu atenție și profesionalism.

RU Общая информация

Если сцепное устройство оснащено пневматической системой, перед началом работ с ним необходимо отключить подачу воздуха. Перед установкой идентифицируйте все компоненты. Работы по монтажу и техническому обслуживанию следует выполнять аккуратно и профессионально.

SK Všeobecné

Ak je spojka vybavená pneumatickým posilňovačom, prívod vzduchu musí byť pred prácou na spojkke odpojený. Pred inštaláciou identifikujte všetky diely. Inštalácia a servisná údržba sa musia vykonávať starostlivo a odborne.

SL Splošno

Če je sklopka opremljena z zračno pomočjo, je treba pred delom na sklopki odklopiti dovodni zrak. Pred namestitvijo spoznajte vse dele. Namestitev in servis je treba izvesti skrbno in strokovno.

SV Allmänt

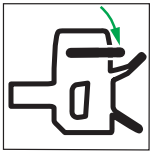
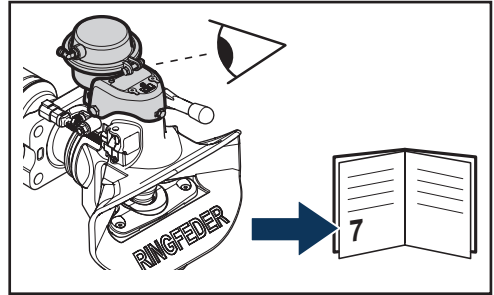
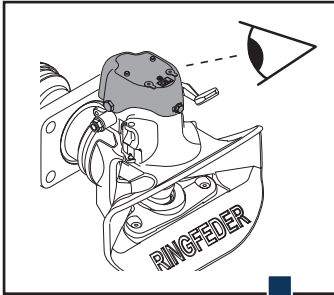
Är kopplingen försedd med luftassistans skall matarluften brytas innan arbetet med kopplingen påbörjas. Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.

TR Genel

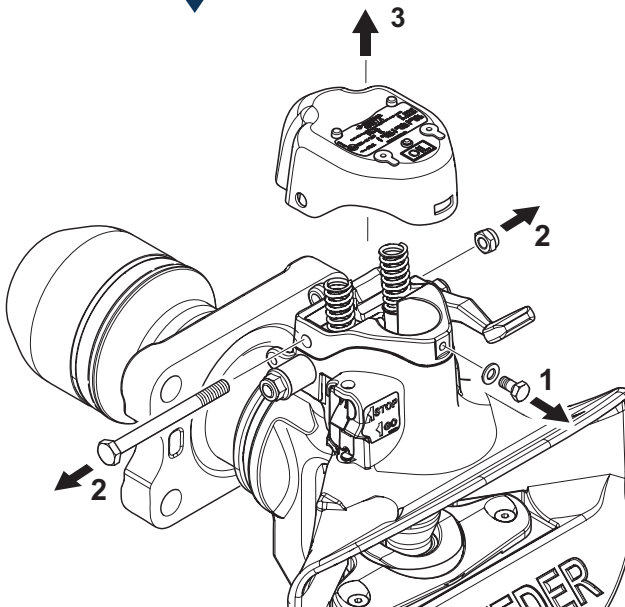
Kaplin hava desteği ile donatılmışsa, kaplin üzerinde çalışmadan önce besleme havasının bağlantısı kesilmelidir. Kurulumdan önce tüm parçaları gözden geçirin. Kurulum ve servis, dikkatli ve profesyonel bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

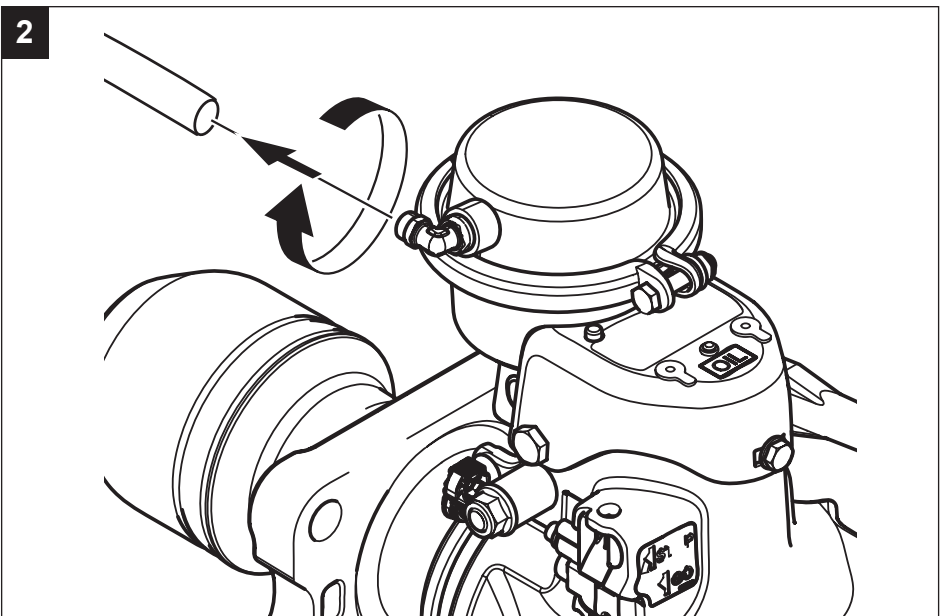
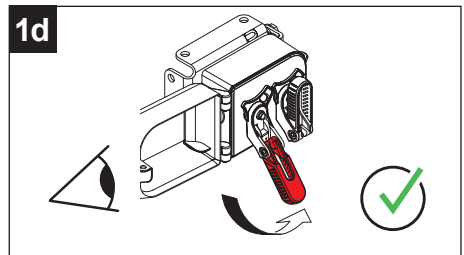
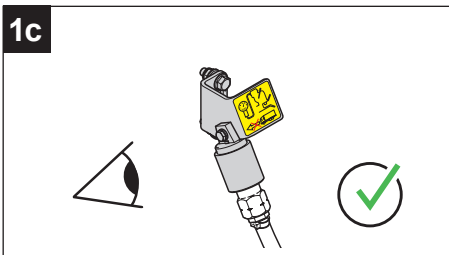
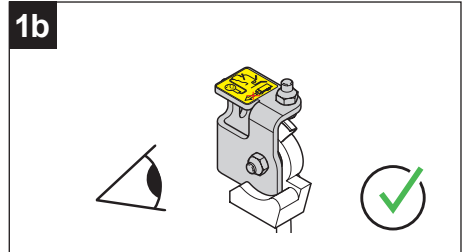
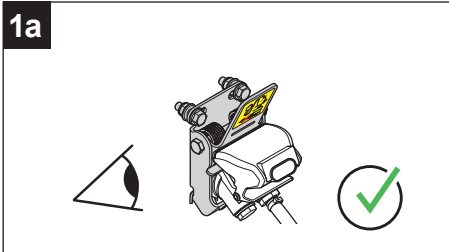
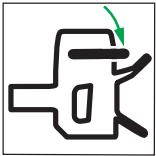
ZH 一般注意事項

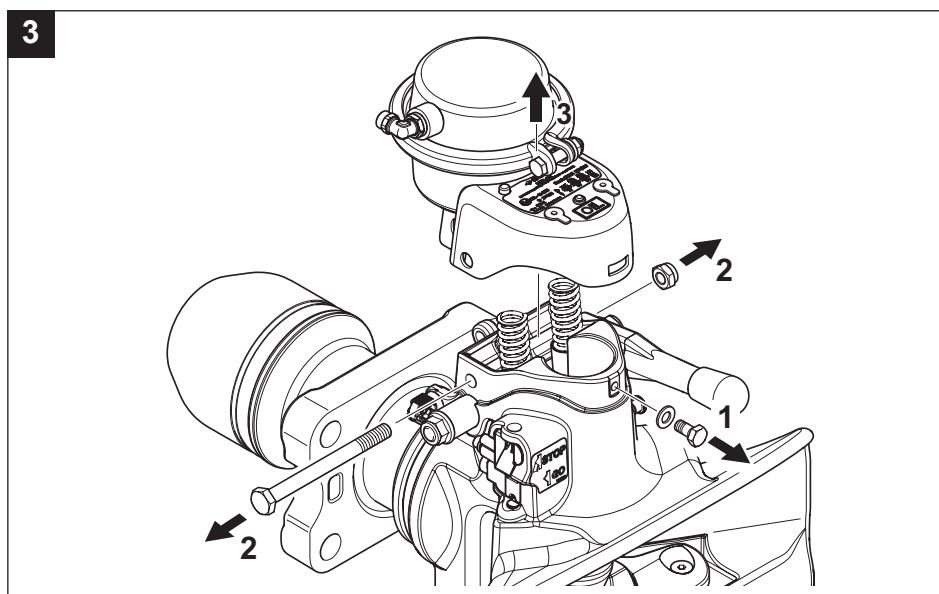
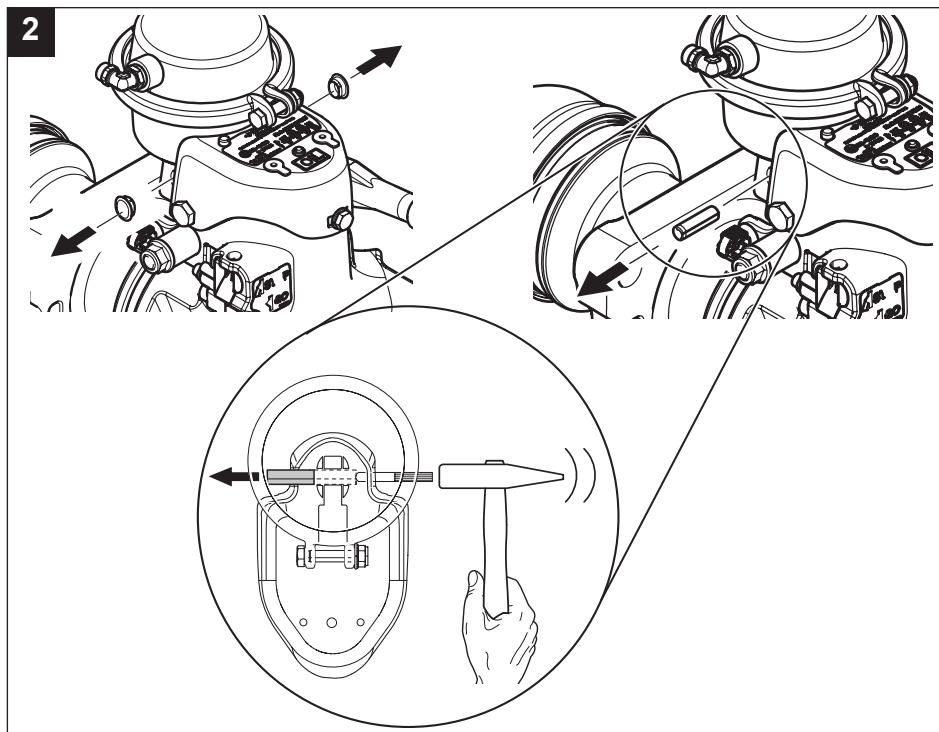
如果联轴器配有空气辅助装置，在对联轴器进行工作之前，必须进行断气处理。安装前确认所有部件。安装和服务应仔细、专业地进行。



1

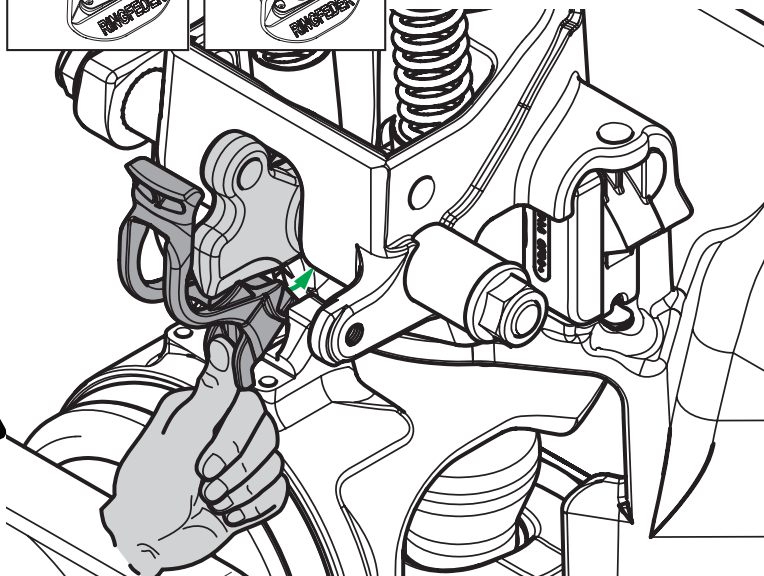
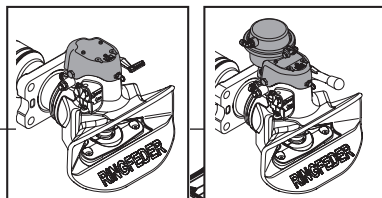




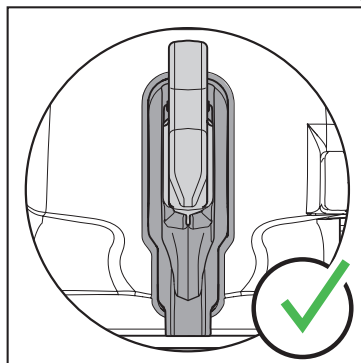
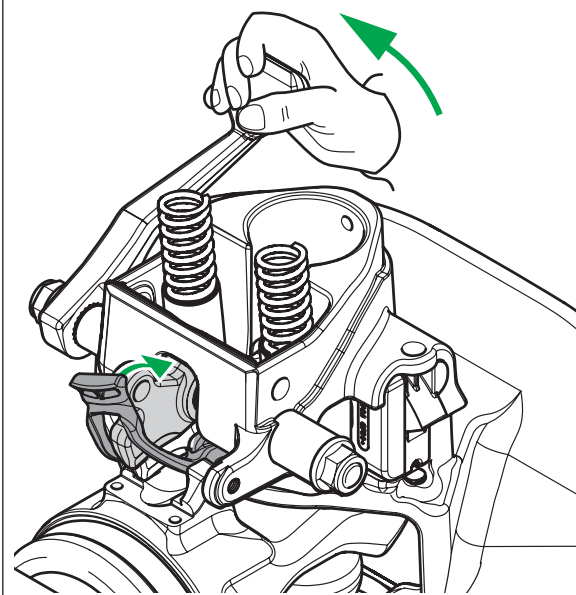


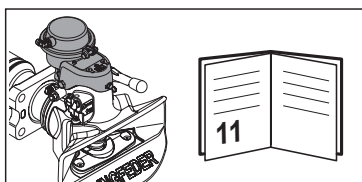
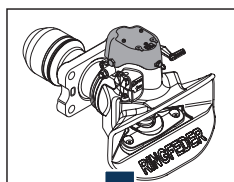


4

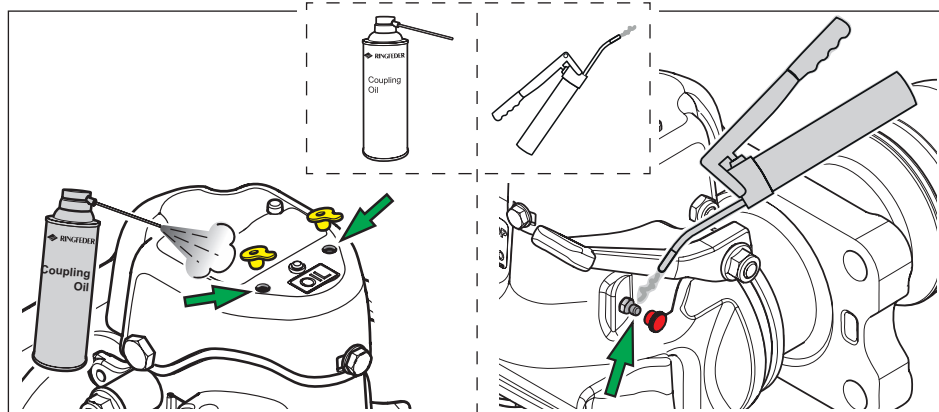
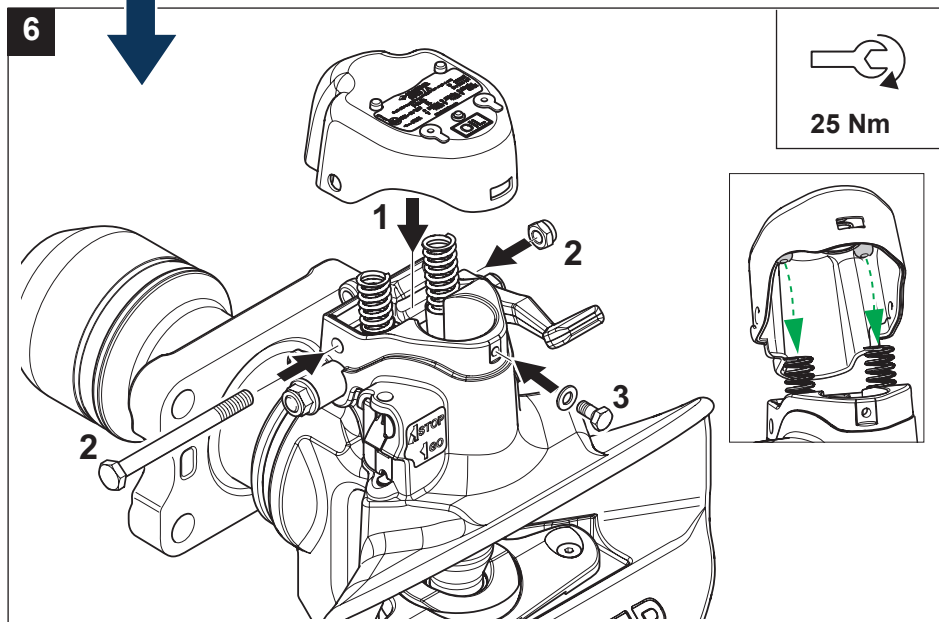


5

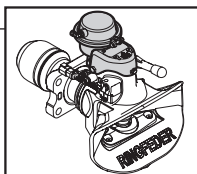




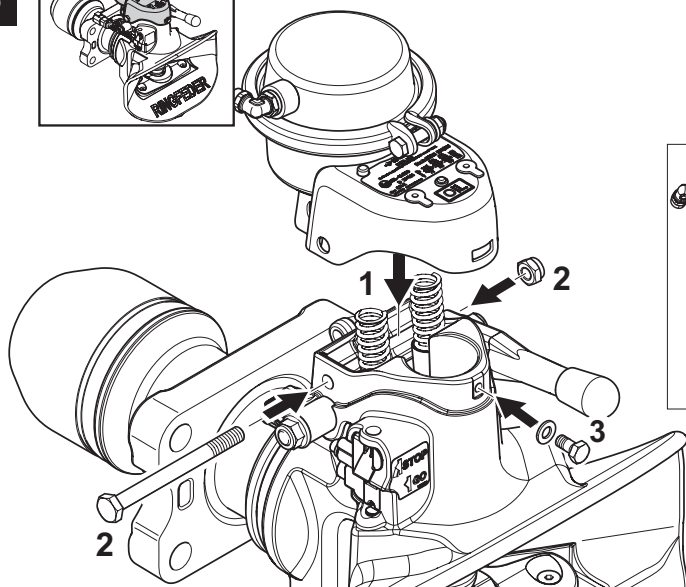
6



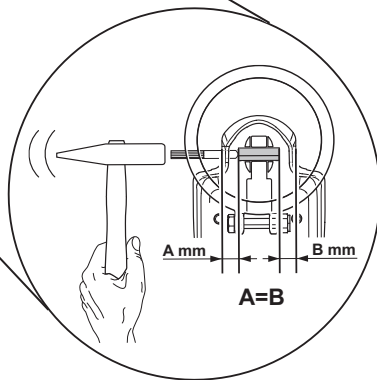
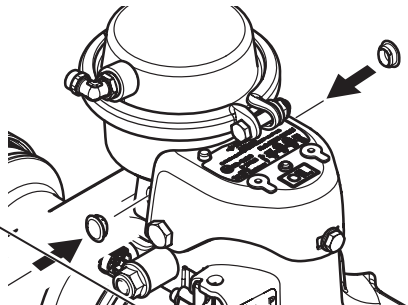
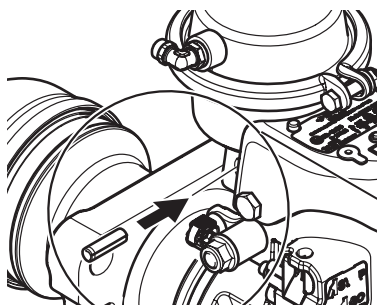
6



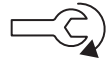
25 Nm



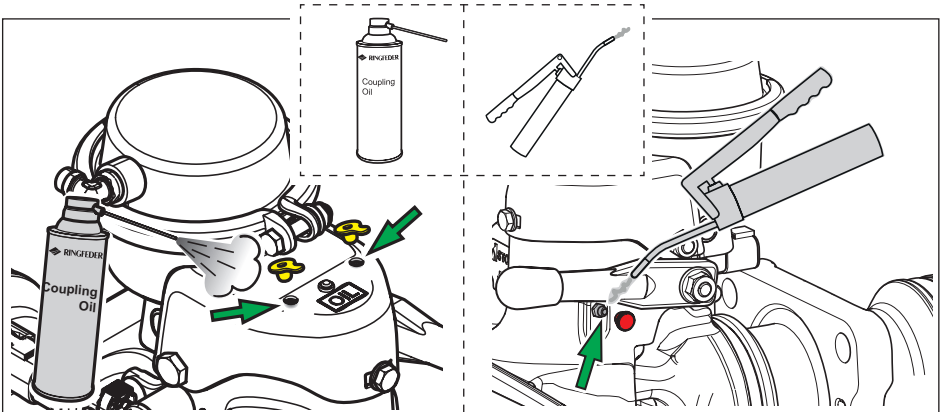
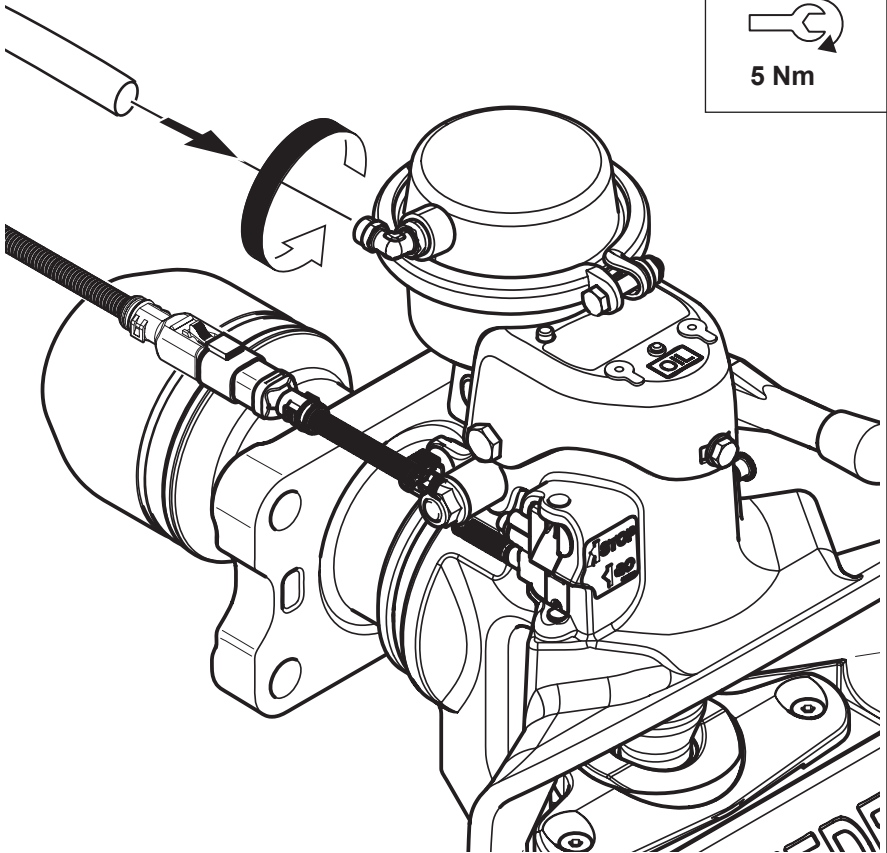
7



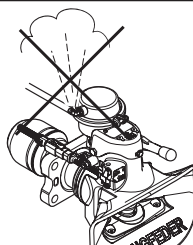
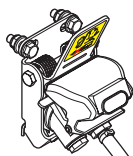
8



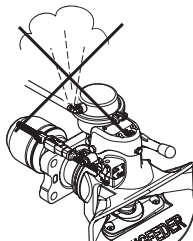
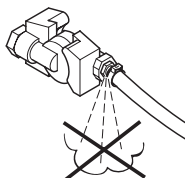
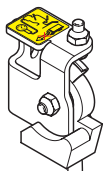
5 Nm



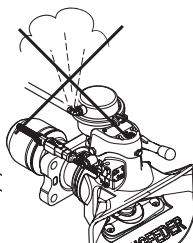
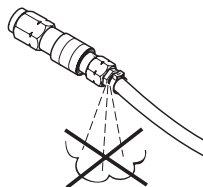
9a



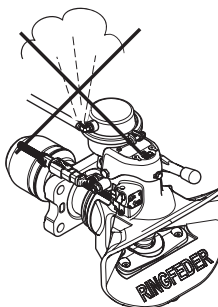
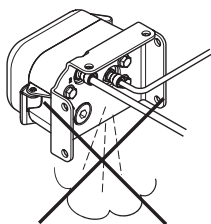
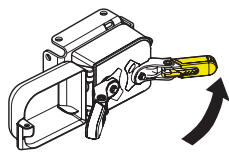
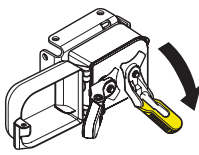
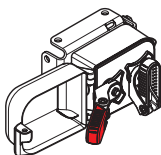
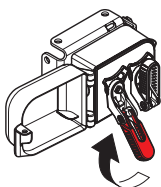
9b

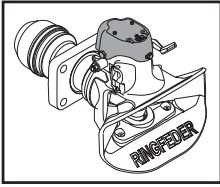


9c

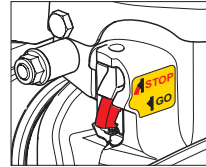
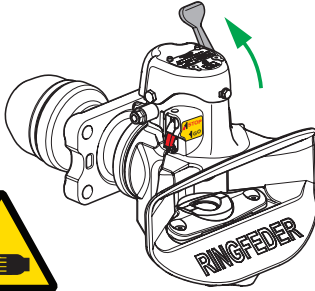


9d

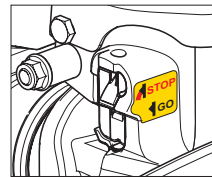
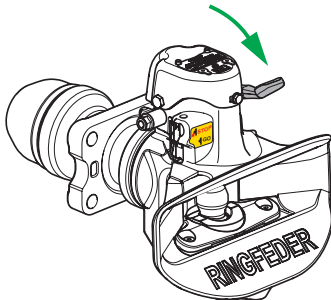
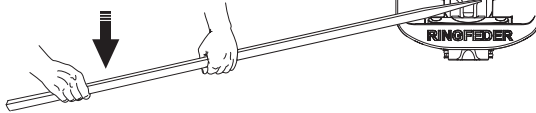


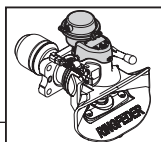


1

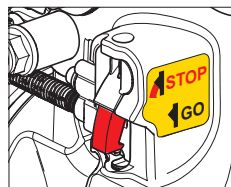
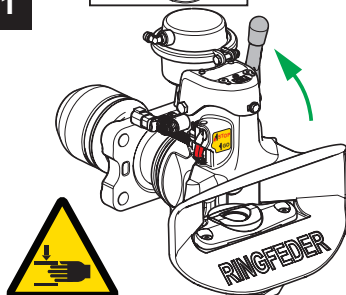


2

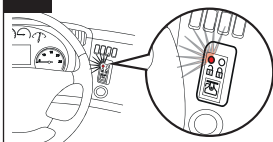




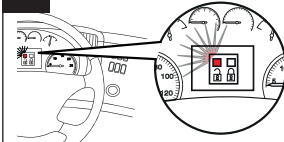
1



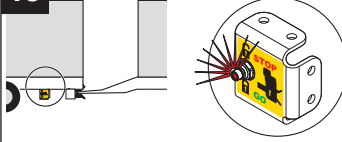
1a



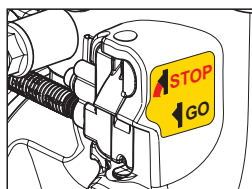
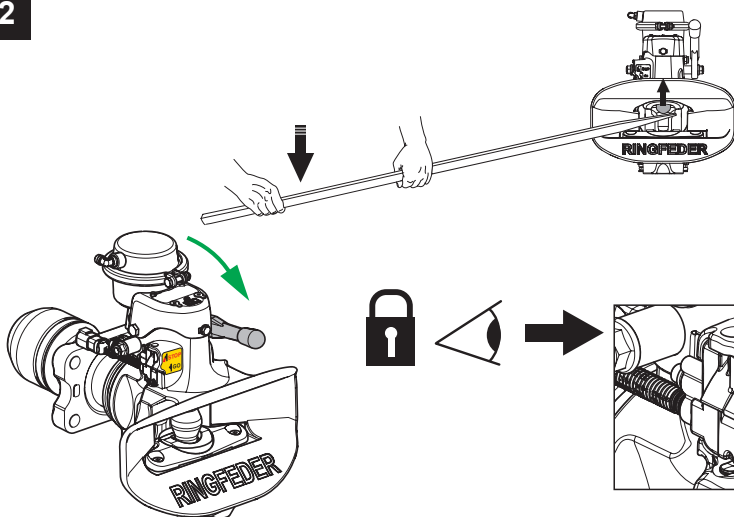
1b



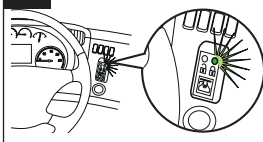
1c



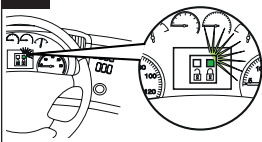
2



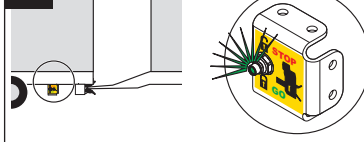
2a



2b



2c





Produced in a certified company

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH · Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
www.ringfeder-rf.com

Member of VBG Group